



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
LIMITED

FCCC/SBI/2009/L.9/Add.1
10 June 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Тридцатая сессия

Бонн, 1-10 июня 2009 года

Пункт 14 b) повестки дня

Административные, финансовые и институциональные вопросы

Бюджет по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов

Бюджет по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов

Проект выводов, предложенный Председателем

Добавление

Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению

Вспомогательный орган по осуществлению на своей тридцатой сессии принял решение рекомендовать следующие проекты решений для принятия, соответственно, Конференцией Сторон на своей пятнадцатой сессии и Конференцией Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола на своей пятой сессии:

Проект решения -/CP.15

Бюджет по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 4 финансовых процедур Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов, представленный Исполнительным секретарем²,

1. *постановляет*, что бюджет по программам должен исчисляться в евро;

¹ Решение 15/CP.1, приложение I.

² FCCC/SBI/2009/2 и Add.1-3.

2. *одобряет* бюджет по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов в размере 44 200 099 евро на цели, указанные в таблице 1;
3. *с удовлетворением отмечает* годовой взнос правительства принимающей страны в размере 766 938 евро в счет покрытия запланированных расходов;
4. *одобряет* заимствование 1 400 000 евро из неизрасходованных остатков или взносов (перенос) с предыдущих финансовых периодов для покрытия части бюджета на 2010-2011 годы;
5. *одобряет* штатное расписание (таблица 2) в рамках бюджета по программам;
6. *отмечает*, что бюджет по программам содержит позиции, касающиеся Конвенции, а также Киотского протокола;
7. *утверждает* ориентировочную шкалу взносов на 2010 и 2011 годы, содержащуюся в приложении к настоящему решению, при покрытии 63,2% ориентировочных взносов, указанных в таблице 1;
8. *предлагает* Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола, на своей пятой сессии одобрить элементы рекомендуемого бюджета, применяющиеся к Киотскому протоколу;
9. *одобряет* смету непредвиденных расходов на обслуживание конференций в размере 8 138 700 евро, которая будет добавлена к бюджету по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов в том случае, если Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций примет решение не выделять средства для этой деятельности из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций (таблица 3);
10. *просит* Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций принять на своей шестьдесят четвертой сессии решение по вопросу о покрытии расходов на обслуживание конференций из регулярного бюджета;
11. *просит* Исполнительного секретаря в случае необходимости представить Вспомогательному органу по осуществлению доклад о выполнении положений пункта 9 выше;
12. *уполномочивает* Исполнительного секретаря производить перераспределение средств между основными статьями ассигнований, указанными в таблице 1, в общих пределах, составляющих до 15% от совокупной сметы расходов по данным статьям ассигнований, при условии применения дополнительного потолка в размере до -25% от суммы по каждой такой статье бюджетных ассигнований;
13. *постановляет* поддерживать резерв оборотного капитала на уровне 8,3% от сметы расходов;
14. *предлагает* всем Сторонам Конвенции принять к сведению, что в соответствии с пунктом 8 b) финансовых процедур взносы в основной бюджет подлежат выплате ежегодно к 1 января, и оперативно и в полном объеме выплатить за 2010 и 2011 годы взносы, необходимые для финансирования расходов, утвержденных в пункте 2 выше, а также любые взносы, которые потребуются для финансирования расходов, вытекающих из решений, упомянутых в пункте 9 выше;

15. *уполномочивает* Исполнительного секретаря осуществлять решения, принятые Конференцией Сторон на своей пятнадцатой сессии, в отношении которых не предусмотрены ассигнования в рамках утвержденного бюджета, с использованием добровольных взносов и ресурсов, имеющихся в основном бюджете;
16. *настоятельно рекомендует* Сторонам по мере необходимости вносить добровольные взносы для своевременного осуществления решений, указанных в пункте 15 выше;
17. *принимает к сведению* содержащуюся в документе FCCC/SBI/2009/2 предлагаемую смету ассигнований на непредвиденные расходы для покрытия потребностей в ресурсах, выделяемых на работу, связанную с согласованными итогами в рамках Балийской "дорожной карты";
18. *просит* Исполнительного секретаря внести предложение для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на своей первой сессии после проведения пятнадцатой сессии Конференции Сторон в отношении дополнительной сметы ассигнований для покрытия расходов на возможную деятельность, связанную с решениями, принятыми Конференцией Сторон на своей пятнадцатой сессии, на проведение которой не выделены финансовые ассигнования;
19. *просит* Исполнительный орган по осуществлению рекомендовать на своей первой сессии после проведения пятнадцатой сессии Конференции Сторон дополнительную смету ассигнований, о которой говорится в пункте 17 выше, для ее утверждения в установленном порядке Конференцией Сторон на своей шестнадцатой сессии и/или Конференцией Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола, на своей шестой сессии;
20. *также просит* Исполнительный орган по осуществлению уполномочить Исполнительного секретаря уведомить Стороны об их возможных взносах, рассчитанных на основе рекомендованной дополнительной сметы ассигнований;
21. *принимает к сведению* начисленные обязательства, связанные с выплатой пособий персоналу, в размере 21,5 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2008 года, из которых около 10,4 млн. долл. США относятся к Целевому фонду для основного бюджета РКЖКООН;
22. *принимает решение* о дальнейшем выделении ассигнований из основного бюджета для покрытия текущих финансовых обязательств по медицинскому страхованию после выхода в отставку и субсидиям на репатриацию на распределительной основе;
23. *просит* Исполнительного секретаря продолжить изучение путей обеспечения этих обязательств в будущем на основе использования наилучших практических методов и в соответствии с практикой, принятой в рамках системы Организации Объединенных Наций;
24. *уполномочивает* Исполнительного секретаря использовать в максимально возможной степени и в консультации со Сторонами и Управлением людских ресурсов Организации Объединенных Наций имеющиеся остатки существующих резервов и средств в том случае, если секретариат столкнется с необходимостью погашения своих обязательств, оценочный объем которых был рассчитан в ходе актуарного исследования и указан в финансовых ведомостях за двухгодичный период 2008-2009 годов³;

³ Разбивка финансовых обязательств по фондам приведена в промежуточных финансовых ведомостях за двухгодичный период 2008-2009 годов, содержащихся в документе FCCC/SBI/2009/INF.3.

25. *рекомендует* Исполнительному секретарю продолжить осуществление инициатив по сокращению уровня выбросов парниковых газов в связи с операциями и деятельностью секретариата;

26. *уполномочивает* Исполнительного секретаря выделять ассигнования из соответствующего источника финансирования в пределах имеющихся ресурсов на усилия по компенсации выбросов парниковых газов в связи с операциями и деятельностью секретариата;

27. *принимает к сведению* определенную Исполнительным секретарем смету потребностей в финансировании Целевого фонда для участия в процессе РККООН (таблица 4) и предлагает Сторонам вносить взносы в этот фонд;

28. *принимает к сведению* определенную Исполнительным секретарем смету потребностей в финансировании Целевого фонда для вспомогательной деятельности (24 154 170 евро на двухгодичный период 2010-2011 годов) (таблица 5) и предлагает Сторонам вносить взносы в этот фонд;

29. *просит* Исполнительного секретаря представить Конференции Сторон на ее шестнадцатой сессии доклад о поступлениях и исполнении бюджета и предложить любые коррективы, которые, возможно, потребуется внести в бюджет по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов.

Таблица 1. Предлагаемый основной бюджет по программам на 2010-2011 годы в разбивке по программам

Расходы	2010	2011	Итого 2010-2011	
	(евро)	(евро)	(евро)	(долл. США ^a)
А. Ассигнования на программы^b				
РУ	1 975 013	1 975 013	3 950 026	5 648 537
ПИДА	4 148 327	4 078 397	8 226 724	11 764 215
ФТП	2 588 319	2 556 850	5 145 169	7 357 592
АТН	2 208 655	2 263 788	4 472 443	6 395 593
МУР	425 755	425 755	851 510	1 217 659
ПВ	1 557 922	1 557 922	3 115 844	4 455 657
СКО	1 445 629	1 445 629	2 891 258	4 134 499
ИС	3 725 976	3 725 976	7 451 952	10 656 291
АС ^c	--	--	--	--
В. Общие секретариатские оперативные расходы^d	1 449 784	1 326 708	2 776 492	3 970 384
Расходы на программы (А + В)	19 525 380	19 356 038	38 881 418	55 600 427
С. Расходы на поддержку программ (накладные расходы) ^e	2 538 300	2 516 285	5 054 585	7 228 057
Д. Резерв оборотного капитала ^f	264 096	-	264 096	377 658
ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ (А + В + С + Д)	22 327 776	21 872 323	44 200 099	63 206 142
Поступления				
Взнос правительства принимающей страны	766 938	766 938	1 533 876	2 193 443
Неизрасходованный остаток или взносы за предыдущие финансовые периоды (перенос)	700 000	700 000	1 400 000	2 002 000
Ориентировочные взносы	20 860 838	20 405 385	41 266 223	59 010 699
ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ	22 327 776	21 872 323	44 200 099	63 206 142

- ^a Используемый обменный курс (1 евро = 1,430 долл. США) представляет собой средний курс за период с января 2008 года по март 2009 года.
- ^b Программы: Руководство и управление (РУ); Представление информации, данные и анализ (ПИДА); Финансовая и техническая поддержка (ФТП); Адаптация, технология и наука (АТН); Механизмы устойчивого развития (МУР); Правовые вопросы (ПВ); Служба конференционного обслуживания (СКО); Информационная служба (ИС) и Административные службы (АС).
- ^c АС финансируется за счет накладных расходов.
- ^d Общие секретариатские оперативные расходы покрываются АС.
- ^e Для административной поддержки использовалась стандартная ставка в 13%, применяемая Организацией Объединенных Наций.
- ^f В соответствии с финансовыми процедурами (решение 15/СР.1, приложение I, пункт 14) резерв оборотного капитала будет увеличен до 1 831 285 евро в 2010 году и будет сохраняться на этом же уровне в 2011 году.

Таблица 2. Должности, финансируемые из основного бюджета, в секретариате в целом, в течение двухгодичного периода 2010-2011 годов

	2009	2010	2011
Категория специалистов и выше^a			
ПГС ^b	1	1	1
Д-2 ^c	3	3	3
Д-1	6	5	5
С-5	12	12	12
С-4	24	28	29
С-3	32	30	29
С-2	10	12	12
Итого по категории специалистов и выше	88	91	91
Итого по категории общего обслуживания	53,5	49,5	49,5
ВСЕГО	141,5	140,5	140,5

^a Помощник Генерального секретаря (ПГС), директор (Д), специалисты (С).

^b Эта должность может быть повышена до уровня заместителя Генерального секретаря после проведения Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций независимого обзора структуры секретариата (см. документ FCCC/SBI/2009/2, пункт 36).

^c Одна должность может быть повышена до уровня ПГС после проведения независимого обзора, указанного в сноске ^b выше.

Таблица 3. Потребности в ресурсах для покрытия непредвиденных расходов на конференционное обслуживание
(в тыс. евро)

Статья расходов	2010	2011	Итого на 2010-2011	
	(евро)	(евро)	(евро)	(долл. США)
Устный перевод ^a	672,4	672,4	1 344,8	1 923,0
Документация ^b				
Письменный перевод	1 307,3	1 307,3	2 614,6	3 738,8
Публикация и распространение	1 344,5	1 344,5	2 689,0	3 845,3
Поддержка в целях обслуживания заседаний ^c	133,5	133,5	267,0	381,7
Итого	3 457,7	3 457,7	6 915,4	9 888,8
Расходы по поддержке программ	449,5	449,5	899,0	1 285,5
Резерв оборотного капитала	324,3	--	324,3	463,7
ВСЕГО	4 231,5	3 907,2	8 138,7	11 638,1

Примечание: Для расчета ассигнований на непредвиденные расходы по обслуживанию конференций использовались следующие допущения:

- предполагаемое число заседаний, обеспечиваемых устным переводом, не будет превышать 40 в течение каждой сессии;
- предполагаемый объем документации основывается на расчетах Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве;
- поддержка в целях обслуживания заседаний включает персонал, обычно выделяемый Отделом по обслуживанию конференций Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве для координации в ходе сессий и оказания поддержки службам устного перевода, письменного перевода и издания документов;
- в целом использованные показатели являются консервативными и применяются на основе допущения о том, что в течение двухгодичного периода не произойдет какого-либо значительного увеличения объема потребностей.

^a Включая оклады, путевые расходы и суточные для устных переводчиков.

^b Включая все расходы, связанные с обработкой предсессионной, сессионной и послесессионной документации; расходы на письменный перевод включают редактирование и машинописные работы.

^c Включает оклады, путевые расходы и суточные для сотрудников по обслуживанию конференций, а также расходы на перевозки и связь.

Таблица 4. Потребности в ресурсах Целевого фонда для участия в процессе РКИКООН на двухгодичный период 2010-2011 годов
(в тысячах)

Число делегатов	Расходы на каждую сессию	
	(в евро)	(в долл. США) ^a
Оказание поддержки одному делегату от каждой обладающей правом на получение помощи Стороны для участия в организуемых сессиях	807,7	1 155,0
Оказание поддержки одному делегату от каждой обладающей правом на получение помощи Стороны и второму делегату от каждой наименее развитой страны и каждого малого островного развивающегося государства для участия в организуемых сессиях	1 230,8	1 760,0
Оказание поддержки двум делегатам от каждой обладающей правом на получение помощи Стороны для участия в организуемых сессиях	1 615,4	2 310,0

^a Используемый показатель обменного курса (1 евро = 1,430 долл. США) представляет собой средний курс за период с января 2008 года по март 2009 года.

Таблица 5. Потребности в ресурсах Целевого фонда для вспомогательной деятельности на двухгодичный период 2010-2011 годов

Деятельность, которая будет осуществляться секретариатом	Расходы (в евро)	Расходы (в долл. США) ^a
Конвенция		
Полномасштабное осуществление оценок финансовых потребностей	588 314	841 289
Укрепление потенциала на региональном уровне в области устойчивых национальных систем организации кадастрового учета парниковых газов в Юго-Восточной Азии	125 000	178 750
Укрепление потенциала на региональном уровне в области устойчивых национальных систем организации кадастрового учета парниковых газов в Африке	350 000	500 500
Поддержка подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, и Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции	60 000	85 800
Поддержка осуществлению и обзору Нью-Делийской программы работы по статье 6 Конвенции	575 000	822 250
Поддержка Группы экспертов по наименее развитым странам	703 314	1 005 739
Поддержка осуществлению рамок для передачи технологии и работы Группы экспертов по передаче технологии	1 047 314	1 497 659
Найробийская программа работы в области воздействий, уязвимости и адаптации к изменению климата	1 643 256	2 349 856
Поддержка последующих мер по Буэнос-Айресской программе работы по адаптации и мерам реагирования	301 314	430 879
Обновление <i>Руководства по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата</i>	435 000	622 050
Итого	5 828 512	8 334 772
Киотский протокол		

Деятельность, которая будет осуществляться секретариатом	Расходы (в евро)	Расходы (в долл. США)^a
Разработка и ведение системы базы данных для ежегодной компиляции и учета кадастров выбросов и установленных количеств согласно Киотскому протоколу	214 657	306 960
Поддержка операций, связанных с совместным осуществлением	4 862 396	6 953 226
Поддержка Комитета по соблюдению	591 000	845 130
Итого	5 668 053	8 105 316
Конвенция и Киотский протокол		
Деятельность по расширению поддержки процессу экспертного рассмотрения согласно Конвенции и Киотскому протоколу: подготовка членов групп экспертов и совещания ведущих экспертов по рассмотрению, включая региональные семинары	1 249 942	1 787 417
Разработка и ведение CRF Reporter	448 971	642 029
Разработка и ведение интерфейса данных по парниковым газам	366 314	523 829
Мероприятия, предусмотренные с целью создания условий для выполнения пост-Киотских требований системами информационных технологий по представлению информации, данным и анализу	782 614	1 119 138
Поддержка финансовому сотрудничеству и выделению дополнительных финансовых ресурсов	511 314	731 179
Поддержка укрепления потенциала в развивающихся странах	217 000	310 310
Программа стипендий по укреплению потенциала в развивающихся странах, в частности в малых островных развивающихся государствах и наименее развитых странах	189 000	270 270
Деятельность, относящаяся к землепользованию, изменению землепользования и лесному хозяйству: сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов, активизация поглотителей углерода и роль поглотителей в будущих действиях по предотвращению изменения климата	1 008 314	1 441 889
Информационно-пропагандистская деятельность и продукты в области изменения климата	823 942	1 178 237
Стратегическая коммуникационная работа, включая пропагандистскую работу среди предпринимателей и в секторе инвестиций	819 942	1 172 517
Портал на вебсайте РКИКООН на испанском языке	105 000	150 150
Создание интегрированных информационных систем в масштабе секретариата, включая электронную систему управления контентом и систему управления и поддержания контактов	1 644 884	2 352 184
Расширение библиотечных служб	193 314	276 439
Поддержка с использованием информационно-коммуникационных технологий совещаниям, проводимым согласно Конвенции и Киотскому протоколу	938 256	1 341 706
Услуги с использованием информационно-коммуникационных технологий для осуществления плана преемственности и спасения данных в случае аварии	580 000	829 400
Итого	9 878 807	14 126 694
Общая смета расходов	21 375 372	30 566 782
<i>Расходы на поддержку программ (13%)</i>	<i>2 778 798</i>	<i>3 973 682</i>
ВСЕГО	24 154 170	34 540 464

^a Используемый обменный курс (1 евро = 1,430 долл. США) представляет собой средний курс за период с января 2008 года по март 2009 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ
Ориентировочная шкала взносов Сторон Конвенции на двухгодичный период
2010-2011 годов^a

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2009 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2010 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2011 год
Афганистан	0,001	0,001	0,001
Албания	0,006	0,006	0,006
Алжир	0,085	0,083	0,083
Ангола	0,003	0,003	0,003
Антигуа и Барбуда	0,002	0,002	0,002
Аргентина	0,325	0,317	0,317
Армения	0,002	0,002	0,002
Австралия	1,787	1,743	1,743
Австрия	0,887	0,865	0,865
Азербайджан	0,005	0,005	0,005
Багамские Острова	0,016	0,016	0,016
Бахрейн	0,033	0,032	0,032
Бангладеш	0,010	0,010	0,010
Барбадос	0,009	0,009	0,009
Беларусь	0,020	0,020	0,020
Бельгия	1,102	1,075	1,075
Белиз	0,001	0,001	0,001
Бенин	0,001	0,001	0,001
Бутан	0,001	0,001	0,001
Боливия	0,006	0,006	0,006
Босния и Герцеговина	0,006	0,006	0,006
Ботсвана	0,014	0,014	0,014
Бразилия	0,876	0,854	0,854
Бруней Даруссалам	0,026	0,025	0,025
Болгария	0,020	0,020	0,020
Буркина-Фасо	0,002	0,002	0,002
Бурунди	0,001	0,001	0,001
Камбоджа	0,001	0,001	0,001
Камерун	0,009	0,009	0,009
Канада	2,977	2,903	2,903
Кабо-Верде	0,001	0,001	0,001
Центральноафриканская Республика	0,001	0,001	0,001
Чад	0,001	0,001	0,001
Чили	0,161	0,157	0,157
Китай	2,667	2,601	2,601
Колумбия	0,105	0,102	0,102
Коморские Острова	0,001	0,001	0,001
Конго	0,001	0,001	0,001
Острова Кука	0,001	0,001	0,001
Коста-Рика	0,032	0,031	0,031
Кот-д'Ивуар	0,009	0,009	0,009
Хорватия	0,050	0,049	0,049
Куба	0,054	0,053	0,053
Кипр	0,044	0,043	0,043
Чешская Республика	0,281	0,274	0,274
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,007	0,007	0,007
Демократическая Республика Конго	0,003	0,003	0,003

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2009 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2010 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2011 год
Дания	0,739	0,721	0,721
Джибути	0,001	0,001	0,001
Доминика	0,001	0,001	0,001
Доминиканская Республика	0,024	0,023	0,023
Эквадор	0,021	0,020	0,020
Египет	0,088	0,086	0,086
Сальвадор	0,020	0,020	0,020
Экваториальная Гвинея	0,002	0,002	0,002
Эритрея	0,001	0,001	0,001
Эстония	0,016	0,016	0,016
Эфиопия	0,003	0,003	0,003
Европейское сообщество	2,500	2,500	2,500
Фиджи	0,003	0,003	0,003
Финляндия	0,564	0,550	0,550
Франция	6,301	6,145	6,145
Габон	0,008	0,008	0,008
Гамбия	0,001	0,001	0,001
Грузия	0,003	0,003	0,003
Германия	8,577	8,364	8,364
Гана	0,004	0,004	0,004
Греция	0,596	0,581	0,581
Гренада	0,001	0,001	0,001
Гватемала	0,032	0,031	0,031
Гвинея	0,001	0,001	0,001
Гвинея-Биссау	0,001	0,001	0,001
Гайана	0,001	0,001	0,001
Гаити	0,002	0,002	0,002
Гондурас	0,005	0,005	0,005
Венгрия	0,244	0,238	0,238
Исландия	0,037	0,036	0,036
Индия	0,450	0,439	0,439
Индонезия	0,161	0,157	0,157
Иран (Исламская Республика)	0,180	0,176	0,176
Ирландия	0,445	0,434	0,434
Израиль	0,419	0,409	0,409
Италия	5,079	4,953	4,953
Ямайка	0,010	0,010	0,010
Япония	16,624	16,212	16,212
Иордания	0,012	0,012	0,012
Казахстан	0,029	0,028	0,028
Кения	0,010	0,010	0,010
Кирибати	0,001	0,001	0,001
Кувейт	0,182	0,177	0,177
Кыргызстан	0,001	0,001	0,001
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,001	0,001	0,001
Латвия	0,018	0,018	0,018
Ливан	0,034	0,033	0,033
Лесото	0,001	0,001	0,001
Либерия	0,001	0,001	0,001

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2009 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2010 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2011 год
Ливийская Арабская Джамахирия	0,062	0,060	0,060
Лихтенштейн	0,010	0,010	0,010
Литва	0,031	0,030	0,030
Люксембург	0,085	0,083	0,083
Мадагаскар	0,002	0,002	0,002
Малави	0,001	0,001	0,001
Малайзия	0,190	0,185	0,185
Мальдивские Острова	0,001	0,001	0,001
Мали	0,001	0,001	0,001
Мальта	0,017	0,017	0,017
Маршалловы Острова	0,001	0,001	0,001
Мавритания	0,001	0,001	0,001
Маврикий	0,011	0,011	0,011
Мексика	2,257	2,201	2,201
Микронезия (Федеративные штаты)	0,001	0,001	0,001
Монако	0,003	0,003	0,003
Монголия	0,001	0,001	0,001
Черногория	0,001	0,001	0,001
Марокко	0,042	0,041	0,041
Мозамбик	0,001	0,001	0,001
Мьянма	0,005	0,005	0,005
Намибия	0,006	0,006	0,006
Науру	0,001	0,001	0,001
Непал	0,003	0,003	0,003
Нидерланды	1,873	1,827	1,827
Новая Зеландия	0,256	0,250	0,250
Никарагуа	0,002	0,002	0,002
Нигер	0,001	0,001	0,001
Нигерия	0,048	0,047	0,047
Ниуэ	0,001	0,001	0,001
Норвегия	0,782	0,763	0,763
Оман	0,073	0,071	0,071
Пакистан	0,059	0,058	0,058
Палау	0,001	0,001	0,001
Панама	0,023	0,022	0,022
Папуа-Новая Гвинея	0,002	0,002	0,002
Парагвай	0,005	0,005	0,005
Перу	0,078	0,076	0,076
Филиппины	0,078	0,076	0,076
Польша	0,501	0,489	0,489
Португалия	0,527	0,514	0,514
Катар	0,085	0,083	0,083
Республика Корея	2,173	2,120	2,120
Румыния	0,070	0,068	0,068
Республика Молдова	0,001	0,001	0,001
Российская Федерация	1,200	1,170	1,170
Руанда	0,001	0,001	0,001
Сент-Китс и Невис	0,001	0,001	0,001
Сент-Люсия	0,001	0,001	0,001

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2009 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2010 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2011 год
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	0,001
Самоа	0,001	0,001	0,001
Сан-Марино	0,003	0,003	0,003
Сан-Томе и Принсипи	0,001	0,001	0,001
Саудовская Аравия	0,748	0,729	0,729
Сенегал	0,004	0,004	0,004
Сербия	0,021	0,020	0,020
Сейшельские Острова	0,002	0,002	0,002
Сьерра-Леоне	0,001	0,001	0,001
Сингапур	0,347	0,338	0,338
Словакия	0,063	0,061	0,061
Словения	0,096	0,094	0,094
Соломоновы Острова	0,001	0,001	0,001
Южная Африка	0,290	0,283	0,283
Испания	2,968	2,894	2,894
Шри-Ланка	0,016	0,016	0,016
Судан	0,010	0,010	0,010
Суринам	0,001	0,001	0,001
Свазиленд	0,002	0,002	0,002
Швеция	1,071	1,044	1,044
Швейцария	1,216	1,186	1,186
Сирийская Арабская Республика	0,016	0,016	0,016
Таджикистан	0,001	0,001	0,001
Таиланд	0,186	0,181	0,181
Бывшая югославская Республика Македония	0,005	0,005	0,005
Того	0,001	0,001	0,001
Восточный Тимор	0,001	0,001	0,001
Тонга	0,001	0,001	0,001
Тринидад и Тобаго	0,027	0,026	0,026
Тунис	0,031	0,030	0,030
Турция	0,381	0,372	0,372
Туркменистан	0,006	0,006	0,006
Тувалу	0,001	0,001	0,001
Уганда	0,003	0,003	0,003
Украина	0,045	0,044	0,044
Объединенные Арабские Эмираты	0,302	0,295	0,295
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	6,642	6,477	6,477
Объединенная Республика Танзания	0,006	0,006	0,006
Соединенные Штаты Америки	22,000	21,454	21,454
Уругвай	0,027	0,026	0,026
Узбекистан	0,008	0,008	0,008
Вануату	0,001	0,001	0,001
Венесуэла (Боливарианская Республика)	0,200	0,195	0,195
Вьетнам	0,024	0,023	0,023
Йемен	0,007	0,007	0,007
Замбия	0,001	0,001	0,001
Зимбабве	0,008	0,008	0,008
ИТОГО	102,478	100,000	100,000

^a Шкала может быть скорректирована после ее пересмотра Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в декабре 2009 года.

Проект решения -/СМР.5

Бюджет по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов

Конференция Сторон, действующая в качестве Сессии Сторон Киотского протокола, ссылаясь на пункт 5 статьи 13 Киотского протокола,

принимая к сведению решение -/СР.13, в частности его пункты 2 и 3,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов, представленный Исполнительным секретарем⁴,

1. *одобряет* решение -/СР.15 о бюджете по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов, принятое Конференцией Сторон на ее тринадцатой сессии, насколько оно применяется к Киотскому протоколу;
2. *утверждает* ориентировочную шкалу взносов на 2010 и 2011 годы, содержащуюся в приложении к настоящему решению, при покрытии 36,8% ориентировочных взносов, указанных в таблице 1 решения -/СР.15;
3. *призывает* все Стороны Киотского протокола учитывать, что в соответствии с пунктом 8 b) финансовых процедур взносы в основной бюджет подлежат выплате 1 января каждого года, и оперативно и в полном объеме выплатить взносы за 2010 и 2011 годы, необходимые для финансирования утвержденных расходов, которые указаны в решении -/СР.15.
4. *выражает признательность* в связи с учреждением Целевого фонда для механизма чистого развития и Целевого фонда для международного регистрационного журнала операций;
5. *принимает к сведению* потребности⁵ в финансировании механизма чистого развития и для совместного осуществления, предложенные, соответственно, Исполнительным советом механизма чистого развития и Комитетом по надзору за совместным осуществлением;
6. *утверждает* бюджет международного регистрационного журнала операций на двухгодичный период 2010-2011 годов в размере 6 150 617 евро для целей, указанных в предложенном бюджете международного регистрационного журнала операций⁶;
7. *постановляет* определить для Целевого фонда для международного регистрационного журнала операций уровень резерва оборотного капитала в размере 8,3% от сметы расходов;
8. *утверждает* сборы и шкалу сборов за пользование международным регистрационным журналом операций на двухгодичный период 2010-2011 годов, содержащийся в приложении II к настоящему решению;

⁴ См. FCCC/SBI/2009/2 и Add.1-3.

⁵ FCCC/SBI/2007/8.

⁶ FCCC/SBI/2009/2/Add.3.

9. *уполномочивает* исполнительного секретаря консультировать Стороны Киотского протокола, которые планируют использовать международный регистрационный журнал операций в двухгодичный период 2010-2011 годов и которые перечислены в перечне в приложении II к настоящему решению, о ежегодных сборах, взимаемых как в 2010, так и в 2011 года;

10. *постановляет*, что, если какая-либо Сторона, не перечисленная в приложении II к настоящему решению, примет решение использовать международный регистрационный журнал операций в ходе двухгодичного периода 2010-2011 годов, то эта Сторона будет включена в перечень, содержащийся в приложении II к настоящему решению, и что выплаченные сборы⁷ вычитаются из потребности в ресурсах на деятельность, связанную с работой администратора международного регистрационного журнала операций в следующем двухгодичном периоде;

11. *просит* Исполнительного секретаря уведомлять Стороны, планирующие использовать международный регистрационный журнал операций, о ежегодных сборах на покрытие потребностей в ресурсах, упомянутых в пункте 6 выше, с учетом пункта 12 ниже, не менее чем за 4 месяца до начала соответствующего календарного года;

12. *уполномочивает* администратора международного регистрационного журнала операций полностью или временно прекращать операции системы реестров с международным регистрационным журналом операций в случае невыплаты Стороной сбора, но не ранее чем через четыре месяца после начала соответствующего календарного года, при условии направления Стороне по меньшей мере двух напоминаний и проведения с соответствующей Стороной консультаций до направления окончательного напоминания;

13. *предлагает* Сторонам Конвенции, которые также являются Сторонами Киотского протокола, при желании, представить в секретариат до 22 марта 2010 года свои дополнительные мнения в отношении подхода, который будет принят Исполнительным секретарем в связи со взиманием сборов за пользование международным регистрационным журналом операций;

14. *порукает* секретариату до 30 апреля 2010 года подготовить технический документ в отношении вариантов методологий взимания сборов за пользование международным регистрационным журналом операций, включающий предложения, содержащиеся в представлениях Сторон⁸, и основанный на информации, представленной администратором международного регистрационного журнала операций в его ежегодном докладе за 2009 год на рассмотрение Специальному органу по осуществлению на его тридцать второй сессии;

15. *просит* Исполнительный орган по осуществлению рассмотреть на своей тридцать второй сессии представление Сторон в отношении взимания сборов за пользование международным регистрационным журналом операций, технический документ, указанный в пункте 14 выше, информацию об операциях в единицах Киотского протокола, представленную администратором международного регистрационного журнала операций в его ежегодном докладе

⁷ Сбор с пользователей, который будет включен в перечень для такой Стороны, будет рассчитываться на основе равной доли этой Стороны в 40% потребностей в ресурсах, связанных с деятельностью администратора международного регистрационного журнала операций на 2008-2009 годы, и дополнительной суммы, эквивалентной доле данной Стороны в остающихся 60% потребностей в ресурсах, скорректированной с целью включения лишь тех Сторон, которые перечислены в приложении II к настоящему решению, при этом общий размер сбора с пользователей для данной Стороны является пропорциональным периоду с даты подключения национального регистра до конца двухгодичного периода.

⁸ Это положение относится к представлениям, содержащимся в документе FCCC/SBI/2009/MISC.3 и Add.1, а также к представлениям, упомянутым в пункте 13 выше.

за 2009 год, и предложить Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, рассмотреть на своей шестой сессии методологию взимания сборов за пользование международным регистрационным журналом операций на двухгодичный период 2012-2013 годов, что обеспечит достаточное и надежное финансирование международного регистрационного журнала операций;

16. *принимает к сведению* потребности в ресурсах международного регистрационного журнала операций, указанные в документе FCCC/SBI/2009/MISC.3 и Add.1. и предлагает Сторонам, по возможности, вносить добровольные взносы для покрытия расходов на деятельность, вытекающую из решений, принятых Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на своей пятой сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Ориентировочная шкала взносов Сторон Киотского протокола
на двухгодичный период 2010-2011 годов^a**

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2009 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2010 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2011 год
Албания	0,006	0,008	0,008
Алжир	0,085	0,107	0,107
Ангола	0,003	0,004	0,004
Антигуа и Барбуда	0,002	0,003	0,003
Аргентина	0,325	0,409	0,409
Армения	0,002	0,003	0,003
Австралия	1,787	2,247	2,247
Австрия	0,887	1,115	1,115
Азербайджан	0,005	0,006	0,006
Багамские Острова	0,016	0,020	0,020
Бахрейн	0,033	0,042	0,042
Бангладеш	0,010	0,013	0,013
Барбадос	0,009	0,011	0,011
Беларусь	0,020	0,025	0,025
Бельгия	1,102	1,386	1,386
Белиз	0,001	0,001	0,001
Бенин	0,001	0,001	0,001
Бутан	0,001	0,001	0,001
Боливия	0,006	0,008	0,008
Босния и Герцеговина	0,006	0,008	0,008
Ботсвана	0,014	0,018	0,018
Бразилия	0,876	1,102	1,102
Болгария	0,020	0,025	0,025
Буркина-Фасо	0,002	0,003	0,003
Бурунди	0,001	0,001	0,001
Камбоджа	0,001	0,001	0,001
Камерун	0,009	0,011	0,011
Канада	2,977	3,744	3,744
Кабо-Верде	0,001	0,001	0,001
Центральноафриканская Республика	0,001	0,001	0,001
Чили	0,161	0,202	0,202
Китай	2,667	3,354	3,354
Колумбия	0,105	0,132	0,132
Коморские Острова	0,001	0,001	0,001
Конго	0,001	0,001	0,001
Острова Кука	0,001	0,001	0,001
Коста-Рика	0,032	0,040	0,040
Кот-д'Ивуар	0,009	0,011	0,011

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2009 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2010 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2011 год
Хорватия	0,050	0,063	0,063
Куба	0,054	0,068	0,068
Кипр	0,044	0,055	0,055
Чешская Республика	0,281	0,353	0,353
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,007	0,009	0,009
Демократическая Республика Конго	0,003	0,004	0,004
Дания	0,739	0,929	0,929
Джибути	0,001	0,001	0,001
Доминика	0,001	0,001	0,001
Доминиканская Республика	0,024	0,030	0,030
Эквадор	0,021	0,026	0,026
Египет	0,088	0,111	0,111
Сальвадор	0,020	0,025	0,025
Экваториальная Гвинея	0,002	0,003	0,003
Эритрея	0,001	0,001	0,001
Эстония	0,016	0,020	0,020
Эфиопия	0,003	0,004	0,004
Европейское сообщество	2,500	2,500	2,500
Фиджи	0,003	0,004	0,004
Финляндия	0,564	0,709	0,709
Франция	6,301	7,924	7,924
Габон	0,008	0,010	0,010
Гамбия	0,001	0,001	0,001
Грузия	0,003	0,004	0,004
Германия	8,577	10,786	10,786
Гана	0,004	0,005	0,005
Греция	0,596	0,750	0,750
Гренада	0,001	0,001	0,001
Гватемала	0,032	0,040	0,040
Гвинея	0,001	0,001	0,001
Гвинея-Биссау	0,001	0,001	0,001
Гайана	0,001	0,001	0,001
Гаити	0,002	0,003	0,003
Гондурас	0,005	0,006	0,006
Венгрия	0,244	0,307	0,307
Исландия	0,037	0,047	0,047
Индия	0,450	0,566	0,566
Индонезия	0,161	0,202	0,202
Иран (Исламская Республика)	0,180	0,226	0,226
Ирландия	0,445	0,560	0,560
Израиль	0,419	0,527	0,527
Италия	5,079	6,387	6,387

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2009 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2010 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2011 год
Ямайка	0,010	0,013	0,013
Япония	16,624	20,906	20,906
Иордания	0,012	0,015	0,015
Кения	0,010	0,013	0,013
Кирибати	0,001	0,001	0,001
Кувейт	0,182	0,229	0,229
Кыргызстан	0,001	0,001	0,001
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,001	0,001	0,001
Латвия	0,018	0,023	0,023
Ливан	0,034	0,043	0,043
Лесото	0,001	0,001	0,001
Либерия	0,001	0,001	0,001
Ливийская Арабская Джамахирия	0,062	0,078	0,078
Лихтенштейн	0,010	0,013	0,013
Литва	0,031	0,039	0,039
Люксембург	0,085	0,107	0,107
Мадагаскар	0,002	0,003	0,003
Малави	0,001	0,001	0,001
Малайзия	0,190	0,239	0,239
Мальдивские Острова	0,001	0,001	0,001
Мали	0,001	0,001	0,001
Мальта	0,017	0,021	0,021
Маршалловы Острова	0,001	0,001	0,001
Мавритания	0,001	0,001	0,001
Маврикий	0,011	0,014	0,014
Мексика	2,257	2,838	2,838
Микронезия (Федеративные штаты)	0,001	0,001	0,001
Монако	0,003	0,004	0,004
Монголия	0,001	0,001	0,001
Черногория	0,001	0,001	0,001
Марокко	0,042	0,053	0,053
Мозамбик	0,001	0,001	0,001
Мьянма	0,005	0,006	0,006
Намибия	0,006	0,008	0,008
Науру	0,001	0,001	0,001
Непал	0,003	0,004	0,004
Нидерланды	1,873	2,355	2,355
Новая Зеландия	0,256	0,322	0,322
Никарагуа	0,002	0,003	0,003
Нигер	0,001	0,001	0,001
Нигерия	0,048	0,060	0,060
Ниуэ	0,001	0,001	0,001

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2009 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2010 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2011 год
Норвегия	0,782	0,983	0,983
Оман	0,073	0,092	0,092
Пакистан	0,059	0,074	0,074
Палау	0,001	0,001	0,001
Панама	0,023	0,029	0,029
Папуа-Новая Гвинея	0,002	0,003	0,003
Парагвай	0,005	0,006	0,006
Перу	0,078	0,098	0,098
Филиппины	0,078	0,098	0,098
Польша	0,501	0,630	0,630
Португалия	0,527	0,663	0,663
Катар	0,085	0,107	0,107
Республика Корея	2,173	2,733	2,733
Республика Молдова	0,001	0,001	0,001
Румыния	0,070	0,088	0,088
Российская Федерация	1,200	1,509	1,509
Руанда	0,001	0,001	0,001
Сент-Китс и Невис	0,001	0,001	0,001
Сент-Люсия	0,001	0,001	0,001
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	0,001
Самоа	0,001	0,001	0,001
Сан-Томе и Принсипи	0,001	0,001	0,001
Саудовская Аравия	0,748	0,941	0,941
Сенегал	0,004	0,005	0,005
Сербия	0,021	0,026	0,026
Сейшельские Острова	0,002	0,003	0,003
Сьерра-Леоне	0,001	0,001	0,001
Сингапур	0,347	0,436	0,436
Словакия	0,063	0,079	0,079
Словения	0,096	0,121	0,121
Соломоновы Острова	0,001	0,001	0,001
Южная Африка	0,290	0,365	0,365
Испания	2,968	3,733	3,733
Шри-Ланка	0,016	0,020	0,020
Судан	0,010	0,013	0,013
Суринам	0,001	0,001	0,001
Свазиленд	0,002	0,003	0,003
Швеция	1,071	1,347	1,347
Швейцария	1,216	1,529	1,529
Сирийская Арабская Республика	0,016	0,020	0,020
Таджикистан	0,001	0,001	0,001
Таиланд	0,186	0,234	0,234
Бывшая югославская Республика	0,005	0,006	0,006

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2009 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2010 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2011 год
Македония			
Тимор-Лешти	0,001	0,001	0,001
Того	0,001	0,001	0,001
Тонга	0,001	0,001	0,001
Тринидад и Тобаго	0,027	0,034	0,034
Тунис	0,031	0,039	0,039
Туркменистан	0,006	0,008	0,008
Тувалу	0,001	0,001	0,001
Уганда	0,003	0,004	0,004
Украина	0,045	0,057	0,057
Объединенные Арабские Эмираты	0,302	0,380	0,380
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	6,642	8,353	8,353
Объединенная Республика Танзания	0,006	0,008	0,008
Уругвай	0,027	0,034	0,034
Узбекистан	0,008	0,010	0,010
Вануату	0,001	0,001	0,001
Венесуэла (Боливарианская Республика)	0,200	0,252	0,252
Вьетнам	0,024	0,030	0,030
Йемен	0,007	0,009	0,009
Замбия	0,001	0,001	0,001
ИТОГО	78,163	100,000	100,000

^a Шкала может быть скорректирована после ее пересмотра Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в декабре 2009 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Сборы и шкала сборов за пользование международным регистрационным журналом операций на двухгодичный период 2010–2011 годов

Сторона	Сборы на 2010 год (в евро)	Сборы на 2011 год (в евро)	Шкала сборов на 2010–2011 годы (в процентах)
Австралия	70 609	70 609	2,342
Австрия	45 482	45 482	1,509
Бельгия	56 517	56 517	1,875
Болгария	1 019	1 019	0,034
Канада	130 330	130 330	4,324
Хорватия	32 062	32 062	1,064
Чешская Республика	14 413	14 413	0,478
Дания	37 882	37 882	1,257
Эстония	815	815	0,027
Европейское сообщество	76 928	76 928	2,552
Финляндия	28 914	28 914	0,959
Франция	305 647	305 647	10,139
Германия	439 762	439 762	14,589
Греция	30 544	30 544	1,013
Венгрия	12 521	12 521	0,415
Исландия	21 139	21 139	0,701
Ирландия	22 828	22 828	0,757
Италия	260 427	260 427	8,639
Япония	428 028	428 028	14,199
Латвия	932	932	0,031
Лихтенштейн	5 387	5 387	0,179
Литва	1 601	1 601	0,053
Люксембург	4 368	4 368	0,145
Монако	5 183	5 183	0,172
Нидерланды	96 029	96 029	3,186
Новая Зеландия	27 516	27 516	0,913
Норвегия	66 446	66 446	2,204
Польша	25 682	25 682	0,852
Португалия	27 021	27 021	0,896
Румыния	3 581	3 581	0,119
Российская Федерация	78 588	78 588	2,607

Сторона	Сборы на 2010 год (в евро)	Сборы на 2011 год (в евро)	Шкала сборов на 2010–2011 годы (в процентах)
Словакия	3 232	3 232	0,107
Словения	4 921	4 921	0,163
Испания	152 168	152 168	5,048
Швеция	54 916	54 916	1,822
Швейцария	79 054	79 054	2,623
Украина	21 372	21 372	0,709
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	340 559	340 559	11,298
Итого	3 014 423^a	3 014 423^a	100,000

^a Итоговые значения указаны с учетом вычета из бюджета международного регистрационного журнала операций, о котором говорится в пункте 6 настоящего решения, суммы сборов в размере 121 771 евро, которые были выплачены Сторонами, не перечисленными в приложении II к решению 11/СМР.3.
